

# KLIMATYZATOR OKIENNY

## INSTRUKCJA OBSŁUGI Modele z mechanicznym sterowaniem

- Prosimy o staranne o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed uruchomieniem klimatyzatora.
- Przy naprawach i konserwacji klimatyzatora prosimy korzystać z usług specjalistycznej ekipy serwisowej.
- **Urządzenie wymaga systematycznego czyszczenia filtra powietrza oraz skraplacza.**

### SPIS TREŚCI

Bezpieczeństwo użytkowania	str. 2
Opis urządzenia	str. 3
Instalacja	str. 4-5
- Lokalizacja	
- Montaż	
- Odprowadzenie skroplin	
Obsługa klimatyzatora (modele chłodzące)	str. 6-7
Obsługa klimatyzatora (modele chłodząco/grzejące)	str. 8-9
Konserwacja i utrzymanie klimatyzatora	str. 10
Wyrywanie usterek	str. 11
Dane techniczne	str. 12
Uwagi dotyczące utylizacji	str. 12

## BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania klimatyzatora należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

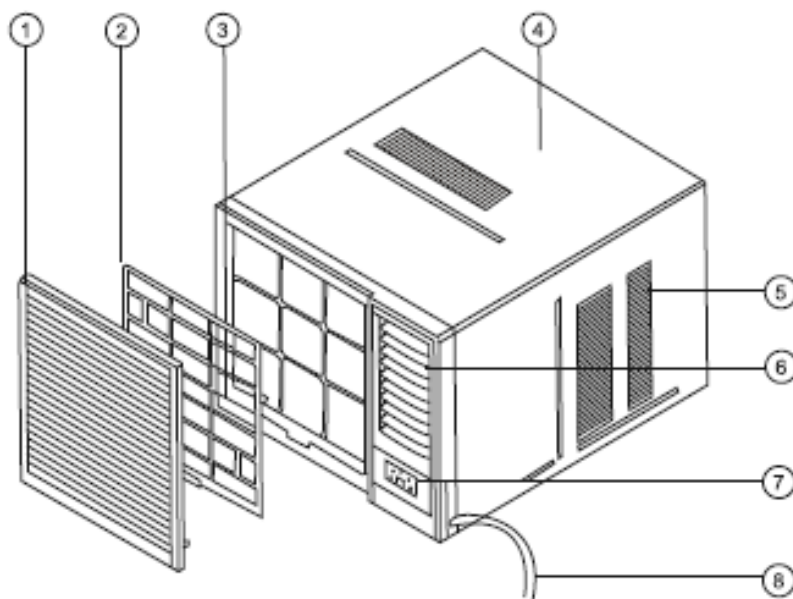
### UWAGA !!!!

- Gniazdo zasilania klimatyzatora winno być wydzielone i zabezpieczone oddzielnym bezpiecznikiem zwłocznym. Wielkość bezpiecznika uzależniona jest od mocy klimatyzatora.
- Ze względu na bezpieczeństwo, klimatyzator należy podłączyć wyłącznie do gniazdek elektrycznych z uziemieniem (bolcem ochronnym).
- Nie stosować przedłużaczy.
- Nie włączać urządzenia bez przedniej osłony.
- Nie przechowywać lub stosować benzyny lub innych łatwo palnych płynów lub oparów w pobliżu urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy wymienić go na odpowiedni przez wykwalifikowany serwis techniczny.

### Należy powiadomić serwis techniczny w następujących przypadkach:

- Przewód zasilający lub wtyczka nagrzewa się.
- Bezpiecznik często przepala się lub odłącza.
- Sterowanie urządzenia nie działa właściwie.

## OPIS URZĄDZENIA



1. Panel przedni
2. Filtr powietrza
3. Atrapa
4. Obudowa
5. Wlot powietrza (zewnętrzna część klimatyzatora za zewnątrz budynku)
6. Wylot powietrza
7. Panel sterowania
8. Przewód zasilający.

### **UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA!!!**

#### **1/ UWAGA!!!**

**Zawsze po wyłączeniu klimatyzatora oraz po zmianie trybu pracy klimatyzatora z funkcji chłodzenia na tryb wentylacji, należy odczekać 3 minuty przed jego ponownym włączeniem.**

2/ Przed włączeniem klimatyzatora upewnij się czy filtr powietrza jest zainstalowany prawidłowo.

Jeżeli klimatyzator nie był użytkowany przez dłuższy czas zalecane jest czyszczenie filtra przed uruchomieniem klimatyzatora.

Jeżeli klimatyzator pracuje w ruchu ciągłym, filtr powietrza należy czyścić co najmniej co dwa tygodnie.

3/ Przed uruchomieniem klimatyzatora upewnij się, czy wloty i wyloty powietrza nie są zasłonięte.

Zakres temperaturowy pracy klimatyzatorów okiennych w funkcji chłodzenia:

- temperatura na zewnątrz pomieszczenia: 18 – 43°C

- temperatura wewnątrz pomieszczenia: 18 – 32°C

Zakres temperaturowy pracy klimatyzatorów okiennych w funkcji grzania:

- temperatura na zewnątrz pomieszczenia: -5 – +24°C

- temperatura wewnątrz pomieszczenia: 0 – 27°C

Uwaga: Wilgotność względna w pomieszczeniu powinna być niższa niż 80%. Jeżeli klimatyzator jest użytkowany w warunkach wilgotności względnej powyżej 80% wtedy wykrapla się woda na obudowie klimatyzatora.

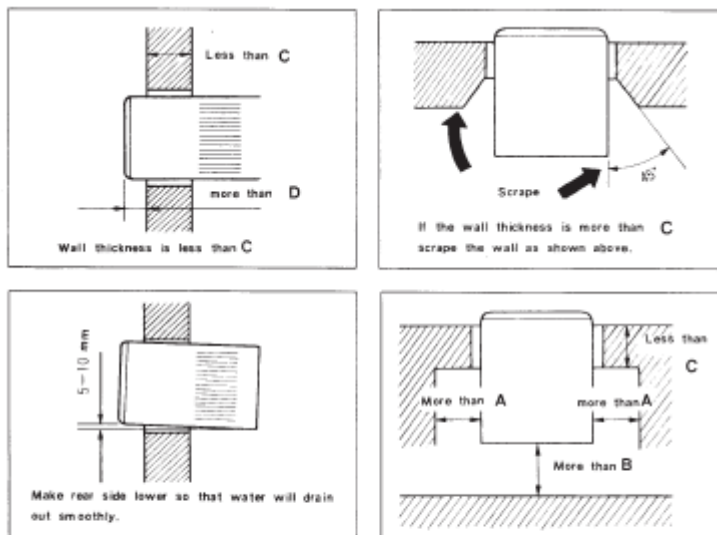
## INSTALACJA KLIMATYZATORA

Wybierz najlepsze miejsce montażu.

Klimatyzator należy zainstalować w miejscu o odpowiedniej wytrzymałości aby zainstalować podpory dla bezpieczeństwa. Dla maksymalnej efektywności, należy wybrać miejsce montażu po stronie budynku z przewagą zacienienia niż bezpośredniego nasłonecznienia.

Zachowaj odpowiedni odstęp i przestrzeń wokół wlotów i wylotów powietrza tak aby przepływy powietrza nie były utrudnione, według poniższych wymagań:

- grubość ściany nie może być mniejsza niż 170mm (modelu 9000BTU) i 210mm(12000 i 18000BTU)
- jeżeli grubość ściany jest większa od podanych wyżej wartości wykonaj montaż wg rys. 2
- klimatyzator musi być pochylony od przodu do tyłu (zapewni właściwe odprowadzenie skroplin)–rys.3 poniżej
- w odległości nie mniejszej niż 500mm od tylnej części klimatyzatora (wypływ ciepłego powietrza ze skraplacza) nie może znajdować się żadna przeszkoda blokująca wypływ powietrza – rys.4 poniżej



Model	Less than 9000Btu/h	More than 10000Btu/h
A	400	400
B	500	500
C	170	210
D	50	60

### Oprowadzenie skroplin

#### Pierwszy sposób

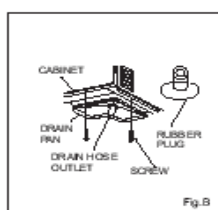
W celu odprowadzenia skroplin zainstaluj łącznik w otwór spustowy i połącz z rurką do odprowadzenia skroplin (dostępna na rynku lokalnym). (rys. A)



#### Drugi sposób

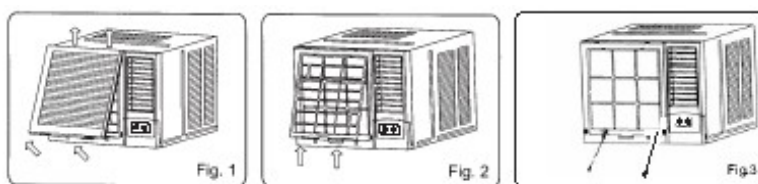
1/ Zamocuj tackę skroplin w obudowie klimatyzatora miejscu wyjęcia zatyczki za pomocą dwóch dostarczonych w zestawie wkrętów (Rys. B)

2/ Połącz rurkę odprowadzającą skropliny z wyjściem umiejscowionym na dole tacki skroplin. Rurka do odprowadzenia skroplin nie jest dostarczana w zestawie). (Rys. B)



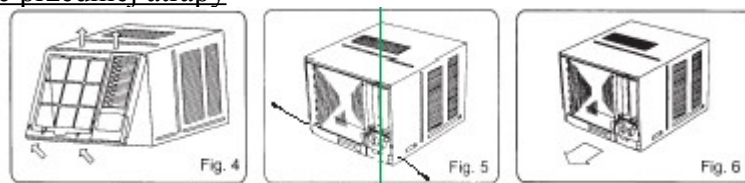
## Montaż

### Zdejmowanie panelu przedniego (osłony filtra) i filtra powietrza

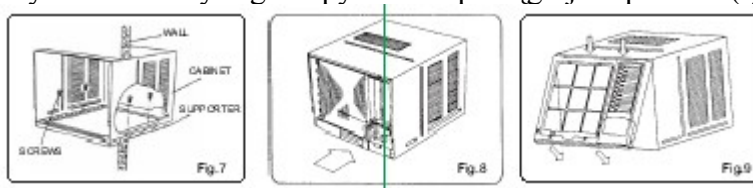


1. Aby zdjąć panel przedni (osłonę filtra) należy dolne rogi panelu filtra odchylić do przodu i pociągnąć do góry (rys.1).
2. Naciśnij na uchwyt od dołu, lekko podnieś do góry i wyjmij filtr powietrza z utworzonej szczeliny (rys.2)

### Zdejmowanie przedniej atrapy

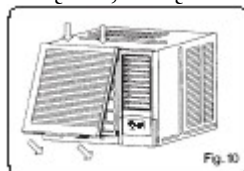


1. Odkręć dwa wkręty mocujące atrapę pod filtrem. (rys. 3)
2. Chwyć z dołu lewy róg atrapy i lekko pociągnij do przodu. (rys. 4)



### Instalacja

1. Odkręć wkręty mocujące obudowę do urządzenia (rys. 5)
2. Chwyć za uchwyt i ostrożnie wyciągnij urządzenie z obudowy (rys.6)
3. Zainstaluj odprowadzenie skroplin (wg opisu Odprowadzenie skroplin)
4. Włóż obudowę do przygotowanego otworu montażowego, zamocuj obudowę do przygotowanych wsporników tak aby tylna część klimatyzatora była lekko nachylona w dół. Zapewni to właściwe odprowadzenie skroplin (rys. 7)
5. Wsuń urządzenie do obudowy (rys. 8)
6. Zamocuj, przy użyciu wkrętów, urządzenie do obudowy (rys.5)



### Instalacja atrapy

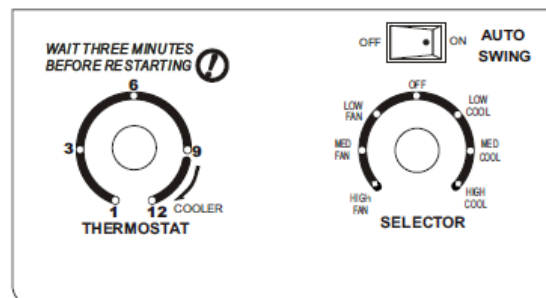
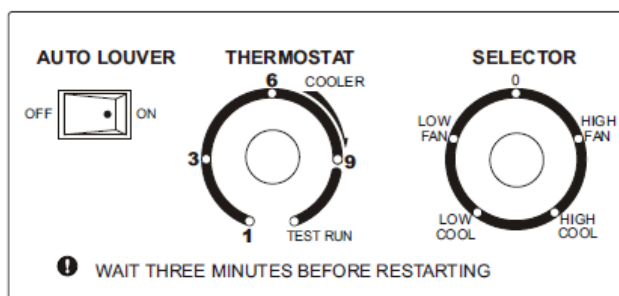
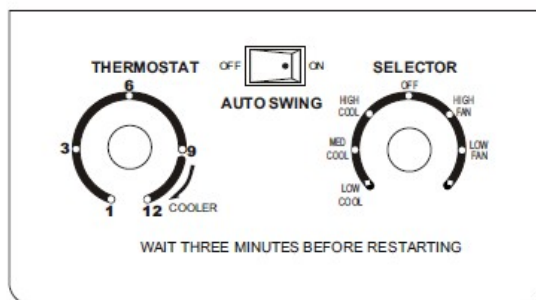
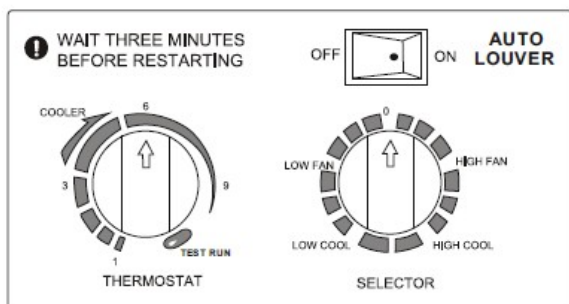
1. Zainstaluj atrapę (rys. 9)
2. Przymocuj atrapę za pomocą dwóch wkrętów (rys. 3)

### Instalacja panelu przedniego (osłony filtra) i filtra powietrza

1. Zainstaluj filtr powietrza w szczeliny atrapy (rys. 2)
2. Zawieś panel przedni z zaczepach atrapy , następnie naciśnij panel przedni aż usłyszysz zatrzaśnięcie. (rys. 10)

## OBSŁUGA KLIMATYZATORA ( MODELE TYLKO CHŁODZĄCE )

Panel sterowania wygląda w jeden ze sposobów pokazanych poniżej:



**Główny przełącznik (SELECTOR)** – włącza i wyłącza urządzenie, służy do wyboru funkcji i trybu pracy.

### OPIS USTAWIEŃ PRZEŁĄCZNIKA

„HIGH FAN” – włączona funkcja wentylacji przy wysokiej prędkości wentylatora

„LOW FAN” – włączona funkcja wentylacji przy niskiej prędkości wentylatora

„HIGH COOL” – włączona klimatyzacja przy wysokiej prędkości wentylatora

„LOW COOL” – włączona klimatyzacja przy niskiej prędkości wentylatora

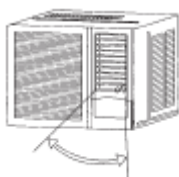
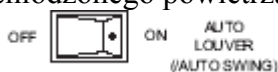
„O”, „OFF” – wyłączenie klimatyzatora

Jeżeli zmienisz ustawienie Przełącznika z pozycji „LOW COOL” na „HIGH COOL” to utrzymaj ten tryb pracy tak długo jak to możliwe.

Nie zmieniaj trybu pracy z „LOW COOL” na „HIGH COOL” zbyt często.

**Termostat (THERMOSTAT)** – automatycznie steruje pracą urządzenia. Kiedy temperatura w pomieszczeniu osiągnie zadana temperaturę, klimatyzator wyłączy się. Jeżeli temperatura wzrośnie, klimatyzator włączy się w funkcji chłodzenia.

**Przycisk Auto Louver/Auto Swing** – włącza i wyłącza funkcję służącą do równomiernego rozproszenia schłodzonego powietrza.



## Regulacja pionowa wypływu powietrza



## Dźwignia doboru świeżego powietrza

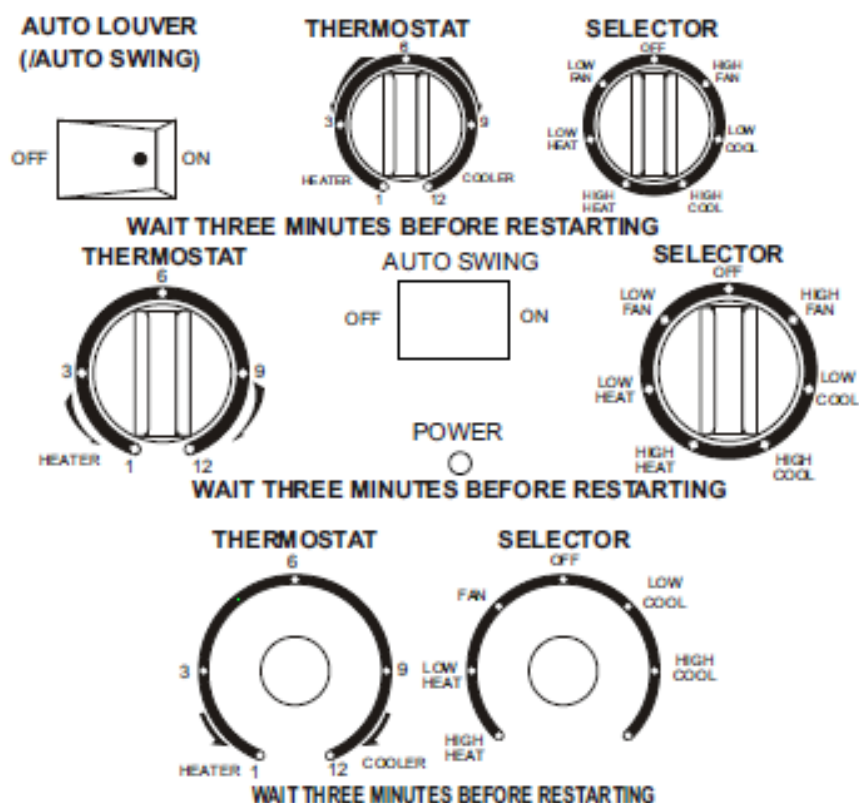


Dźwignia powinna być ustawiona w pozycji CLOSED podczas pracy klimatyzatora w funkcji chłodzenia dla maksymalnego efektu chłodzenia

Położenie OPEN zapewnia usunięcie zastalego powietrza z pomieszczenia i oprowadzenie na zewnątrz i doprowadzenie świeżego powietrza z zewnątrz.

## OBSŁUGA KLIMATYZATORA (MODELE CHŁODZĄCO/GRZEJĄCE)

Panel sterowania wygląda w jeden ze sposobów pokazanych poniżej:



**Wskaźnik zasilania (w niektórych modelach)** – Wskaźnik się świeci jeżeli klimatyzator jest włączony. Jeżeli klimatyzator jest wyłączony (Główny przełącznik (SELEKTOR) jest w pozycji OFF – wskaźnik zasilania nie świeci się.

**Przycisk Auto Louver/Auto Swing** – włącza i wyłącza funkcję służącą do równomiernego rozproszenia schłodzonego powietrza. (w niektórych modelach)

**Główny przełącznik (SELECTOR)** – włącza i wyłącza urządzenie, służy do wyboru funkcji i trybu pracy.

### OPIS USTAWIENÍ PRZEŁĄCZNIKA

- „HIGH FAN” – włączona funkcja wentylacji przy wysokiej prędkości wentylatora
- „LOW FAN” – włączona funkcja wentylacji przy niskiej prędkości wentylatora
- „HIGH COOL” – włączona funkcja chłodzenia przy wysokiej prędkości wentylatora
- „LOW COOL” – włączona funkcja chłodzenia przy niskiej prędkości wentylatora
- „HIGH HEAT” – włączona funkcja grzania przy wysokiej prędkości wentylatora
- „LOW HEAT” – włączona funkcja grzania przy niskiej prędkości wentylatora
- „OFF” – wyłączenie klimatyzatora

Jeżeli zmienisz ustawienie Przełącznika z pozycji „LOW COOL” na HIGH COOL” to utrzymuj ten tryb pracy tak długo jak to możliwe.

Jeżeli zmienisz ustawienie Przełącznika z pozycji „LOW HEAT” na HIGH HEAT” to utrzymuj ten tryb pracy tak długo jak to możliwe.

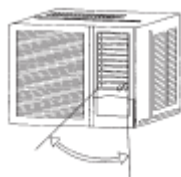
**Nie zmieniaj trybu pracy z „LOW COOL(HEAT)” na „HIGH COOL(HEAT)” zbyt często !!!**

**Termostat (THERMOSTAT)** – automatycznie steruje pracą urządzenia. Kiedy temperatura w pomieszczeniu osiągnie zadana temperaturę, klimatyzator wyłączy się.

Aby ustawić żadaną temperaturę w pomieszczeniu, obróć termostat do żadanego ustawienia.

Ustawiona temperatura staje się wyższa jeżeli przełącznik ustawisz od "6" na "1", niższa natomiast od "6" do "12"

**Przycisk Auto Louver/Auto Swing** – włącza i wyłącza funkcję służącą do równomiernego rozproszenia schłodzonego powietrza.



**Regulacja pionowa wypływu powietrza**



**Dźwignia doboru świeżego powietrza**



Dźwignia powinna być ustawiona w pozycji CLOSED podczas pracy klimatyzatora w funkcji chłodzenia dla maksymalnego efektu chłodzenia

Położenie OPEN zapewnia usunięcie zastalego powietrza z pomieszczenia i oprowadzenie na zewnątrz i doprowadzenie świeżego powietrza z zewnątrz.

## KONSERWACJA i UTRZYMANIE

### Wyjmowanie filtra

Aby wyjąć filtr powietrza należy postępować zgodnie z instrukcją umieszczoną na stronie 4 (Zdejmowanie panelu przedniego (osłony filtra) i filtra powietrza).

#### **UWAGA !!!!**

**Przed przystąpieniem do czyszczenia filtra Należy wyłączyć urządzenie oraz odłączyć od źródła zasilania.**

Zanieczyszczony i zatkany filtr powietrza niekorzystnie wpływa na przepływ powietrza, zwiększa zużycie energii elektrycznej i może doprowadzić do przeciążenia urządzenia. Dlatego filtr powietrza należy czyścić regularnie dla zapewnienia wydajnej i bezproblemowej pracy klimatyzatora.

### Czyszczenie filtra powietrza

#### **UWAGA !!!!**

**Nie stosować rozpuszczalników, agresywnych detergentów, benzyny ani gorącej wody do czyszczenia urządzenia.**

- Filtr powietrza można czyścić za pomocą odkurzacza albo ciepłej wody.
- Nie stosować wody o temperaturze wyższej niż 40°C, ponieważ może to doprowadzić do odkształcenia lub odbarwienia filtra.
- Starannie wysuszyć filtr powietrza przed zamontowaniem.

### Czyszczenie przedniej osłony, żaluzji wylotów powietrza i panelu przedniego.

- Do czyszczenia elementów obudowy należy zastosować miękką ściereczkę lub gąbkę, letnią wodę oraz łagodny detergent.
- Nie stosować wody pod ciśnieniem do czyszczenia urządzenia.

## WYKRYWANIE USTEREK

Należy sprawdzić następujące punkty przed zgłoszeniem się do serwisu !!!!

### W przypadku słabego chłodzenia



Wlot i wylot powietrza w zewnętrznej części klimatyzatora jest zasłonięty, brudny.



Temperatura zewnętrzna jest zbyt wysoka ze względu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub innego źródła ciepła.



Drzwi lub okna są otwarte.



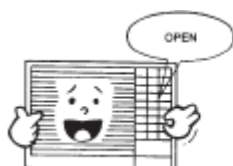
Kuchenka lub inne źródło ciepła jest włączone w pomieszczeniu



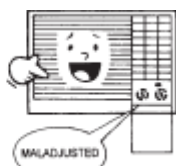
W pomieszczeniu znajduje się zbyt dużo ludzi.



Filtr powietrza jest brudny.

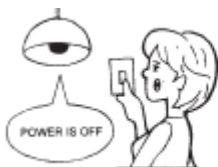


Dźwignia wentylacji jest ustawiona w pozycji „OPEN”



Termostat jest ustawiony nieprawidłowo.

### W przypadku braku przepływu powietrza



Sprawdź czy jest zasilanie.



Sprawdź czy bezpiecznik jest załączony.

## DANE TECHNICZNE KLIMATYZATORÓW OKIENNYCH

MODEL	EKW-09HMN1	EKW-12HMN1	EKW-18CMN2-1
Wydajność chłodnicza (BTu/h)	9000	12000	18000
Wydajność grzewcza (Btu/h)	9000	12000	-
Napięcie zasilania (V/Hz)	220-240V/50Hz/1	220-240V/50Hz/1	220-240V/50Hz/1
Pobór prądu (A) chłodz./grzanie	4,8 / 4,4	6,5 / 5,8	9,0 / -
Pobór mocy (W) chłodz./grzanie	1100 / 1000	1450 / 1350	1950
Pilot	-	-	-
Omiatanie wymuszone	tak	tak	tak
Cyrkulacja powietrza (m <sup>3</sup> /h)	380	380	610
Filtr	tak	tak	tak
Czynnik chłodniczy	R410A/720g	R410A/850g	R410A/790g
Wymiary (mm) wys. x szer. x głęb.	346 x 450 x 550	380 x 600 x 560	430 x 660 x 687
Masa (kg)	33	43,5	53,5

„Produktów elektrycznych przeznaczonych do wyrzucenia nie należy wyrzucać do odpadów gospodarstwa domowego. Należy poddać je utylizacji w miejscu do tego przeznaczonym. Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania porady dotyczącej utylizacji”.

